Reputations, Legacies, Futures: Jane Austen, Germaine de Staël and their Contemporaries
Chawton House Library, Hampshire
13-15 July 2017

PROGRAMME
# Reputations, Legacies, Futures: Jane Austen, Germaine de Staël and their Contemporaries

Chawton House Library, Hampshire, 13-15 July 2017

**PROGRAMME AT A GLANCE**

**Thursday 13 July**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.30/9.45 am</td>
<td>Coach departs from University of Winchester and central Winchester</td>
</tr>
<tr>
<td>10.30 am</td>
<td>Registration</td>
</tr>
<tr>
<td>11.30 am</td>
<td>Keynote: Benjamin Colbert (University of Wolverhampton)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lady Morgan’s <em>France en France</em>, 1817-1830: ‘The book, which one must run to read’</td>
</tr>
<tr>
<td>12.30 pm</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>1.30–3.15 pm</td>
<td>Panel Sessions</td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 1</td>
<td>Women of Influence</td>
</tr>
<tr>
<td>Great Hall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 2</td>
<td>The Grave and Beyond</td>
</tr>
<tr>
<td>Dining Room</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 3</td>
<td>Nineteenth-Century Connections</td>
</tr>
<tr>
<td>Oak Room</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.15 pm</td>
<td>Tea break</td>
</tr>
<tr>
<td>Marquee</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.00–5.30 pm</td>
<td>Panel Sessions</td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 4</td>
<td>Eighteenth-Century Women Writers defending their Work and Reputation</td>
</tr>
<tr>
<td>Great Hall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 5</td>
<td>Women in the Public Space</td>
</tr>
<tr>
<td>Dining Room</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Panel 6</td>
<td>Melancholy Marked her as his Own</td>
</tr>
<tr>
<td>Oak Room</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
5.30 pm  Drinks & canapes
Marquee  Presentation of RÊVE by Gillian Dow, Catriona Seth and Nicola Watson

7.00 pm  Coach pick-up to return to Winchester

Friday 14 July

8.45/9.00 am  Coach departs from University of Winchester and central Winchester

9.30 -11.15 am  Panel Sessions
Panel 7  Screenplays and Adaptations
Great Hall
Panel 8  Female Publishing Networks: Austen, Staël, Murray, Bentley
Oak Room
Panel 9  Dramatic Women and Literary Influences
Dining Room

11.15 am  Coffee break
Marquee

11.45 am–1.15 pm  Panel Sessions
Panel 10  Staël and Nineteenth-Century French Writers
Oak Room
Panel 11  Charlotte Lennox Beyond the British Eighteenth Century
Dining Room
Panel 12  Austen Remix
Great Hall

1.15pm  Lunch
Marquee

2.15-3.45 pm  Panel Sessions
Panel 13  Writing (After) Lives
Oak Room
Panel 14  The View From Spain
Dining Room
Panel 15  Writing History
Great Hall

3.45 pm  Tea break
Marquee
4.15 – 5.45
Panel Sessions

Panel 16
*Figuring female creation and genius*
*Dining Room*

Panel 17
*Between Staël and Austen: Charrière and Sand*
*Great Hall*

Panel 18
*Teaching and Learning: Theory and Practice*
*Oak Room*

5.45pm
*Keynote: Alison Finch (University of Cambridge)*
*Staël, Austen and the politics of the Bildungsroman*
*Marquee*

7.15 pm
*Buffet and Drinks*
*Marquee*

8.00 pm
*Mozart Premiere!*
*A concert to mark the bicentenary of the death of Nancy Storace*
*St. Nicholas Church*

9.00 pm
*Coach pick-up to return to Winchester*

**Saturday 15 July**

8.45/9.00 am
*Coach departs from University of Winchester and central Winchester*

9.30-11.00 am
*Panel Sessions*

Panel 19
*Translating Corinne*
*Great Hall*

Panel 20
*Politics and Travel*
*Dining Room*

11.00 am
*Coffee-break*
*Marquee*

11.30 am-1.00pm
*Panel Sessions*

Panel 21
*Corinne Rediviva*
*Great Hall*

Panel 22
*Transatlantic Echoes*
*Dining Room*

1.00 pm
*Lunch*
*Marquee*

2.00 pm
*Closing keynote: Deidre Lynch (University of Harvard)*
*The Unwritten History of the Woman of Genius*
*Marquee*

3.30 pm
*Coach pick-up to Alton Station and Winchester*
FULL PROGRAMME

Thursday 13 July

10.30 am  Registration

11.30 am  Keynote: Benjamin Colbert (University of Wolverhampton)
Lady Morgan’s France en France, 1817-1830: ‘The book, which one must run to read’
Chair: Catriona Seth (University of Oxford)

12.30 pm  Lunch

1.30–3.15 pm  Panel Sessions

Panel 1  Women of Influence

Chair: Jocelyn Harris (University of Otago)

Great Hall

Ann Radcliffe, or the ‘madwoman in the attic’: reception and legacy of an English superstar across the Channel during and after the French Revolution, 1794-1824
Fanny Lacôte (University of Stirling / Université de Lorraine)

‘O Fame! Let me not pass away unknown, a hidden rill in the world’s mighty forest; lay me in the grave, then build over me a monument- only come!’
Why is Maria Jane Jewsbury a lost literary lion?
Alexandra Hobson (University of Aberystwyth)

Why Austen, not Burney?: tracing the mechanisms of reputation and legacy
Marilyn Francus (West Virginia University)

Dr Burney’s Daughter, Dr Johnson’s Heiress – Frances Burney’s Memoirs of Doctor Charles Burney
Anna Paluchowska-Messing (Jagiellonian University, Krakow)

Panel 2  The Grave and Beyond

Chair: Mary Ann O’Farrell (Texas A&M University)

Dining Room

Representations of Germaine de Staël: Writerly Legacy at the Château de Coppet
Emily Paull (Université de Lausanne)

Epitaph and Embodiment: Princess Charlotte and Jane Austen in 1817
Arden Hegele (Columbia University)

The Waxing and Waning of Austen’s Characters
Linda Troost (Washington and Jefferson College & Sayre Greenfield, University of Pittsburgh at Greensburg)
Panel 3  
**Oak Room**  
**Nineteenth-Century Connections**  
Chair: Alison Finch (University of Cambridge)

Through Edgeworth’s Eyes: de Stæl’s France and Mme. de Fleury  
Deborah Weiss (University of Alabama)

‘The Poise of Eminence’: the influence of Corinne on George Eliot’s *The Mill on the Floss, Armgart* and *Daniel Deronda*  
Anna Gutowska (The Jan Kochanowski University)

Pride and Prejudice and the Condition of England Novels of Elizabeth Gaskell and Charlotte Brontë  
Alice Villaseñor (Medaille College)

A Cultivated Mind: Early Posthumous Representations of Mary Wollstonecraft as Genius, 1797–1803  
Shane Greentree (University of Sydney)

---

3.15 pm  
**Tea break**  
**Marquee**

4.00–5.30 pm  
**Panel Sessions**  
**Great Hall**  
**Eighteenth-Century Women Writers Defending their Work and Reputation**  
Chair: Nadine Bérenguier (University of New Hampshire)

Marie le Prince de Beaumont and Germaine de Staël: Embracing Patriarchy, Securing Acceptance, Promoting Change  
Peggy Elliott (Georgia College and State University)

Mme Riccoboni Defending Female Suicide: *Histoire du Marquis de Cressy* (1758) and the *Mercure de France*  
Marijn Kaplan (University of North Texas)

Translation, Transmission, and Transformation: The Story of the Writings of Lady Mary Walker Hamilton  
Elizabeth Goldsmith (Boston University)

---

Panel 5  
**Dining Room**  
**Women in the Public Space**  
Chair: Benjamin Colbert (University of Wolverhampton)

An Authorship of One’s Own in Britain and the Continent  
Valérie Cossy (Université de Lausanne)

Creating Space for the Public Woman: Lady Morgan in the ‘arena properly reserved for the contests of men’  
Susan Egenolf (Texas A&M University)

Formulating Fandom: Austen and de Staël in *The Lady’s Magazine*  
Jennie Batchelor (University of Kent)
Panel 6  
*Melancholy Marked her as his Own*  
*Chair: Deborah Weiss (University of Alabama)*

Elegy and refusal: the pious legacies of Anne Steele (1717-1778)  
Katarina Stenke (University of Greenwich)

‘The feelings we never speak aloud’: exploring Jane Austen’s melancholy through de Staël  
Jane Darcy (University College London)

‘We are an injured body’: Melancholia and Precarious Body in Mary Wollstonecraft, Jane Austen and Germaine de Staël  
Sonjeong Cho (Seoul National University)

5.30 pm  
*Drinks & canapes*  
*Marquee*

Presentation of RÊVE by Gillian Dow, Catriona Seth and Nicola Watson

Friday 14 July

9.30 - 11.15 am  
*Panel Sessions*

Panel 7  
*Screenplays and Adaptations*  
*Chair: Marilyn Francus (West Virginia University)*

*Austentatious*: Comedy Improv and Austen Adaptation in the Twenty-first Century  
Susan Civale (Canterbury Christ Church University)

Jane Austen In Bulgaria: Between the Text and the Screen  
Vitana Kostadinova (University of Plovdiv, Bulgaria)

Generative Texts: Adapting Austen  
Cecily O’Neill (2Time Theatre)

Austen from Right to Left  
Shai Sendik (Tamir-Sendik Books)

Panel 8  
*Female Publishing Networks: Austen, Staël, Murray, Bentley*  
*Chair: Elizabeth Goldsmith (Boston University)*

‘The Demon of Publication’: The Personal and Professional Letters of Germaine de Staël and John Murray  
Reese Irwin (Simon Fraser University)

A Lady and a Genius: Images of Female Authorship in the Paratexts of de Staël and Austen  
Kandice Sharren (Simon Fraser University)

Challenging the distinctions between authorship, editorship and publication through the lens of periodical editing: the career and posterity of Germaine de Staël  
Eloise Forestier (University of Ghent)
Panel 9

Dramatic Women and Literary Influences
Chair: Clare Broome-Saunders (University of Oxford)

‘Admire my philosophy’: Maria Edgeworth and female thinker
Susan Manly (University of St. Andrews)

Stratagems and Sincerity: Women’s dilemmas in Hannah Cowley and Jane Austen
Kerry Sinanan (NUI Galway)

‘She needs a theatre’: Actresses, Intellect and English Heroines 1807-1835
Miranda Kiek (King’s College London)

Quixotic Legacy: From Lennox to Austen
Jodi Wyett (Xavier University)

11.15 am
Coffee break

Marquee

11.45 am–1.15 pm
Panel Sessions

Panel 10
Staël and Nineteenth-Century French Writers
Chair: Peggy Elliott (Georgia College & State University)

Germaine de Staël, Claire de Duras, and their Mutual Interest in Domestic Equality in England
Stacie Allan (Independent Scholar)

Anxiety of Influence: Constance de Salm, Germaine de Staël, and Germany
Nadine Bérenguier (University of New Hampshire)

Staël and French Proto-Feminists Writers (1817-1837): An Undeniable yet Controversial Legacy
Eve-Marie Lampron (Université du Québec à Montréal)

Panel 11
Charlotte Lennox Beyond the British Eighteenth Century
Chair: Jennie Batchelor (University of Kent)

The Afterlives of Charlotte Lennox
Susan Carlile (California State University, Long Beach)

Charlotte Lennox, Religion and Reputation
Patricia Hamilton (Union University)

Charlotte Lennox in Germany
Norbert Schürer (California State University, Long Beach)
Panel 12  
_Austen Remix_  
*Great Hall*  
Chair: Deidre Lynch (Harvard University)

Jane Austen and the Godmersham Park Library: from Shelf to Screen  
Peter Sabor (McGill University)

Austen in the 1890s  
Annika Bautz (Plymouth University)

_Zombie Jane Austen_  
Mary Ann O'Farrell (Texas A&M University)

1.15 pm  
*Marquee*  
**Lunch**

2.15-3.45 pm  
**Panel Sessions**

Panel 13  
_Writing (After) Lives_  
*Oak Room*  
Chair: Peter Sabor (McGill University)

De mortuis: the posthumous re-writing of Germaine de Staël and Jane Austen  
Helena Kelly (Independent Scholar)

When Jane Didn’t Meet Germaine: the Question of Biographical Criticism  
Emma Clery (University of Southampton)

Authors or Heroines? Austen and Staël’s Published Correspondences  
Sarah Faulkner (University of Washington)

Panel 14  
_The View From Spain_  
*Dining Room*  
Chair: Susan Carlile (California State University, Long Beach)

‘The Virile Robe of the Female Sex’: The Spanish Reception of Germaine de Staël through Emilia Pardo-Bazán’s essays on French Literature  
Carme Font Paz (Universitat Autònoma de Barcelona)

Fortunes and Misfortunes of Eighteenth-century British Women Writers with the Spanish Censorship  
Begoña Lasa Álvarez (Universidade da Coruña)

Receiving Austen and de Staël in Spain: Preliminary Panorama Based on Translations’ Paratexts  
Isis Herrero López (Independent Scholar)
Panel 15

*Writing History*

*Chair: Katie Halsey (University of Stirling)*

Partial, Prejudiced, but Far From Ignorant: Austen, de Staël, and the Making of Historians
Nora Slonimsky (The McNeil Center For Early American Studies at the University of Pennsylvania)

The changing reputation of Catharine Macaulay 1760-2017
Wendy Robins (University of Sussex)

Germaine de Staël: the case of a ‘rejected historian’
Tania Robles (Universidad Complutense de Madrid)

3.45 pm

*Tea break*

Marquee

4.15 – 5.45

*Panel Sessions*

Panel 16

*Figuring Female Creation and Genius*

*Chair: Norbert Schürer (California State University, Long Beach)*

Figuring the Sibyl: pictorial models for women readers and writers
Emma Barker (Open University)

‘A course of Steady Reading: Acquisition of knowledge and human understanding in Jane Austen’s *Emma* (1815)’
Rebecca Davies (NTNU Troneheim)

Climbing the Stairs of the Capitol: Germaine de Staël and Women of Genius
Jean-Alexandre Perras (Jesus College Oxford)

Panel 17

*Between Staël and Austen: Charrière and Sand*

*Chair: Valérie Cossy (Université de Lausanne)*

‘The Knot that Binds’ – George Sand’s Problematic Relationship with Germaine de Staël
Isabelle Naginski (Tufts University)

Connecting the domestic and the global: Transnationalism in the works of Jane Austen and George Sand
Manon Soulet (University of Maryland)

Isabelle de Charrière ‘in-between’ Jane Austen and Germaine de Staël
Suzan van Dijk (Huygens ING (KNAW))
Panel 18
*Oak Room*

**Teaching and Learning: Theory and Practice**
*Chair: Susan Manly (University of St. Andrews)*

Teaching Staël in the 21st century
Éve-Marie Lampon and Amelia Sanz (Université du Québec à Montréal)

The future of teaching eighteenth-century women’s writing: a critical reflection
Katie Halsey (University of Stirling)

5.45pm
*Marquee*

**Keynote: Alison Finch (University of Cambridge)**
Staël, Austen and the politics of the Bildungsroman
*Chair: Gillian Dow (Chawton House Library/University of Southampton)*

7.00 pm
*Marquee*

**Buffet and Drinks**

8.00 pm
*St. Nicholas Church*

**Mozart Premiere!**

and the modern premiere on an eighteenth-century setting of Gray’s *Elegy*
A concert to mark the bicentenary of the death of Nancy Storace, the London-born soprano who created the role of Susanna in ‘The Marriage of Figaro’.

Alexandra Lowe and David Owen Norris will give the British premiere of a recently discovered piece jointly composed in Vienna in 1785 by Mozart and by Salieri to celebrate Storace’s return to health.

Southampton music students Nicola Roberts and Elliott Titcombe will give the modern premiere of Thomas Billington’s 1786 setting of Gray’s *Elegy*.

Alexandra will also perform the aria *Ch’io mi scordi di te?*, Mozart’s farewell to Nancy when she left Vienna in 1787, with a concertante solo piano part which he played himself.

**Saturday 15 July**

9.30-11.00 am
*Panel Sessions*

Panel 19
*Great Hall*

**Translating Corinne**
*Chair: Benjamin Colbert (University of Wolverhampton)*

Love’s Labours Found: Examining a Nineteenth-Century Manuscript Translation of Corinne
Emily Friedman (Auburn University)

Łucja Rautenstrauchowa (1798-1886): Poland’s First Translator of Germaine de Staël’s *Corinne*
Magdalena Ożarska (The Jan Kochanowski University)
Panel 20

Politics and travel
Chair: Alison Finch (University of Cambridge)

‘Cold is the heart that breathes no wish fraternal’: Anna Seward and the French Revolution
Francesca Blanch Serrat (Universitat Autònoma de Barcelona)

Political Argument and Defense in the Writings of Germaine de Staël and Helen Maria Williams
Paula Yurss (Universitat Autònoma de Barcelona)

Literary Emulation in the Travel Writings of Lady Morgan and Mme de Staël
Ione Crummy (University of Montana)

11.00 am
Coffee-break
Marquee

11.30 am–1.00 pm
Panel Sessions

Panel 21

Corinne Rediviva
Chair: Linda Troost (Washington and Jefferson College)

Performing the Heroine: Corinne, Emma, and Jane Fairfax
Jocelyn Harris (University of Otago)

‘Now thy living wreath is won’: Corinne and the woman poet in Hemans, ‘L.E.L’, and ‘EBB’
Clare Broome Saunders (University of Oxford)

Nation and nationality in Madame de Staël’s Corinne or Italy (Corinne ou l’Italie) and in her discourse on the Scandinavian nations 1812–14
Torill Steinfeld (University of Oslo)

Panel 22

Transatlantic Echoes
Chair: Alison Finch (University of Cambridge)

Transatlantic ‘Heroes and Heroines Fly To Death and Suicide’: Edgeworth and Staël
Robin Runia (Xavier University of Louisiana)

Tracing Austen and de Staël in Early Nineteenth-Century America
Sandra Alagona (Indiana Wesleyan University)

Austen in America, 1816–1871
Juliette Wells (Goucher College)
1.00 pm  
Lunch  
*Marquee*

2.00 pm  
**Closing keynote: Deidre Lynch (University of Harvard)**  
*Marquee*  
The Unwritten History of the Woman of Genius  
**Chair:** Nicola Watson (Open University)

3.30 pm  
**Conference close**
'Short and easy will be the task of the mere biographer. A life of usefulness, literature, and religion, was not by any means a life of event.'

Henry Austen, 'Biographical Notice of the Author' (1818)

'Bonaparte had persecuted her in such a way, that it was said there were three powers in Europe: England, Russia and Madame de Staël.'

Victorine de Chastenay, Memoirs 1771-1815 (1896)